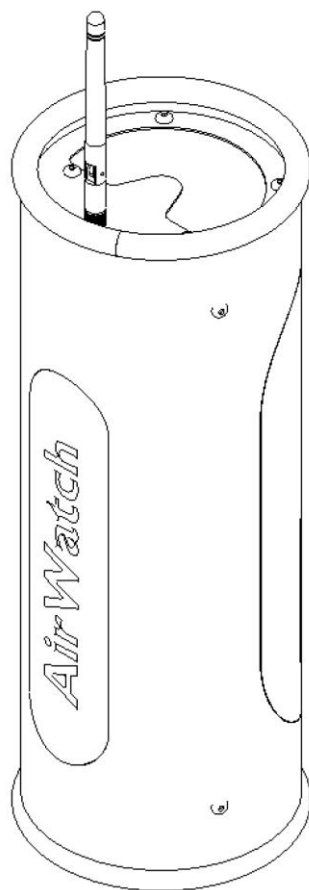




AirWatch

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

1	Obecné informace	- 7 -
1.1	Úvod	- 7 -
1.2	Upozornění na autorská a ochranná práva.....	- 7 -
1.3	Informace pro provozovatele.....	- 7 -
2	Bezpečnost.....	- 9 -
2.1	Obecné informace.....	- 9 -
2.2	Informace ke značkám a symbolům	- 9 -
2.3	Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel	- 10 -
2.4	Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy	- 10 -
2.5	Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch	- 11 -
2.6	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí	- 11 -
3	Údaje o zařízení.....	- 13 -
3.1	Popis funkce.....	- 13 -
3.2	Rozlišovací znak – cloudové připojení	- 14 -
3.3	Účel použití	- 15 -
3.4	Okolní podmínky	- 16 -
3.5	Důvodně předvídatelné nesprávné použití	- 16 -
3.6	Označení a štítky na zařízení.....	- 17 -
3.7	Zbytkové riziko	- 17 -
4	Přeprava a skladování.....	- 19 -
4.1	Přeprava.....	- 19 -
4.2	Skladování.....	- 19 -
5	Montáž	- 20 -
6	Použití	- 24 -
6.1	Kvalifikace personálu obsluhy.....	- 24 -
6.2	Ovládací prvky	- 24 -
6.3	Uvedení do provozu	- 25 -
7	Technická údržba.....	- 27 -
7.1	Péče	- 27 -
7.2	Údržba.....	- 28 -
7.3	Odstraňování poruch	- 30 -
8	Likvidace	- 31 -

8.1	Plasty.....	- 31 -
8.2	Kovy	- 31 -
8.3	Filtrační články	- 31 -
9	Příloha.....	- 32 -
9.1	EU prohlášení o shodě	- 32 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 33 -
9.3	Technické údaje	- 34 -
9.4	Rozměrový výkres.....	- 35 -
9.5	Náhradní díly a příslušenství.....	- 36 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobcí.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.

Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifiky, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

▲ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísla s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.
- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohyblivé části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolený, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku záření mobilních telefonů

Záření mobilních telefonů může mít vliv na elektronické a lékařské přístroje.

Produkt:

- nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů jako kardiostimulátor, inzulinové pumpy a podobné.
- nepoužívejte v nemocnicích, na čerpacích stanicích a ve zdravotnických zařízeních.
- nepoužívejte v blízkosti vysoce přesných elektronických zařízení.
- neprovozujte v blízkosti silného elektromagnetického pole.

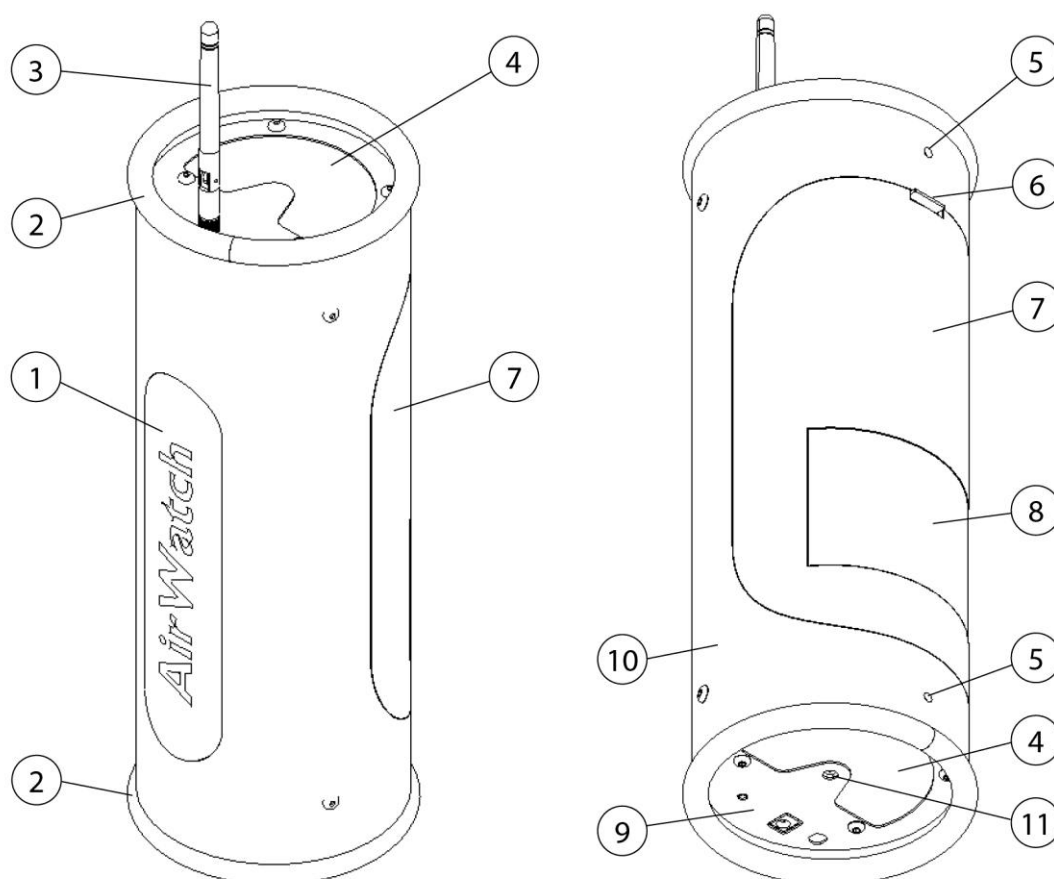
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Zařízení je určeno ke sledování a dokumentaci kvality vzduchu a koncentrace prachu. Místem použití jsou výrobní, logistické a skladové haly. Senzory v zařízení měří kvalitu vzduchu a řídí rovněž její vyhodnocování v cloudu.

Naměřené hodnoty jsou prostřednictvím mobilní sítě přenášeny do cloudu v časovém intervalu, který si uživatel může nastavit, a lze je vyvolat pomocí smartphonu, tabletu nebo počítače.

Výrobek používá standard mobilních komunikací, který lze provozovat po celém světě. Je k tomu nutná funkční mobilní síť, bezdrátový standard 2G, 3G, 4G.



Obr. 1: Popis výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Svítící plocha	6	Zaskakovací uzávěr
2	Chráníč proti nárazu	7	Kryt
3	Anténa mobilního signálu	8	Typový štítek
4	Větrací mřížka	9	Připojovací panely
5	Závit pro šroub s okem	10	Plášť
		11	Závit pro stativ

Tab. 1: Pozice na výrobku

Měření koncentrace prachu a přenos dat

Výrobek má dva prachové senzory. Primární senzor je trvale aktivní a vysílá cca. jednou za vteřinu naměřené hodnoty do řídicího systému.

Naměřené hodnoty jsou v časovém intervalu, který si uživatel může nastavit (od 10 do 10 000 s, standardní nastavení z výroby je 600 s) přenášeny prostřednictvím mobilní sítě do cloudu.

Význam zbarvení svítící plochy

Svítící plocha (poz. 1) výrobku ukazuje okamžitou prachovou zátěž prostředí (prašnost) až do výše nastavené mezní hodnoty (PM10) prostřednictvím následující barevné stupnice (zde např. nastavení z výroby 0 až 10 mg/m³).

Prašnost	Svítící plocha
0 mg/m ³	Zelená
5 mg/m ³	Žlutá
10 mg/m ³	Červená

Tab. 2: Význam zbarvení svítící plochy

Překročení mezní hodnoty

Při překročení nastavené mezní hodnoty PM10 se svítící plocha trvale rozsvítí červeně a relé na řídicí desce sepne. Bezpotenciálový kontakt relé umožňuje externí dotazování prostřednictvím 3-pólové připojovací zdířky M8 na připojovacích panelech, například za účelem ovládání prostorového větracího systému.

3.2 Rozlišovací znak – cloudové připojení

Nastavení a dotazy:

Některé výrobky mají cloudové připojení, které lze použít k aktualizaci softwaru produktu.

Dále je zde možné dotazovat provozní parametry výrobku a sledovat je v reálném čase.

Nastavení a dotazy probíhají přes cloud: www.kemperconnect.de

UPOZORNĚNÍ

Požadovaný standard mobilních komunikací

Výrobek používá standard mobilních komunikací, který lze provozovat po celém světě. Je k tomu nutná funkční mobilní síť, bezdrátový standard 2G, 3G, 4G.

3.3 Účel použití

Výrobek je určen k průmyslovému sledování kvality vzduchu v určitém prostředí. Poskytuje trvalý a podrobný pohled na kvalitu ovzduší na pracovišti. Díky neustálému záznamu dat zařízení navíc rozpozná i trendy a dopady změn ovzduší. Trvalé sledování kvality ovzduší podstatně přispívá k ochraně zdraví zaměstnanců.

Místa použití jsou výrobní a skladové haly, v nichž má být nepřetržitě měřen obsah znečišťujících částic, jako je kouř a prach.

Výrobek lze připojit k prostorovým ventilačním systémům zapínaným v závislosti na úrovni znečištění vzduchu, čímž se kvalita vzduchu trvale udržuje na optimální úrovni.

Výrobek se používá výhradně k datové komunikaci mezi jím a strojem. Přenášeny jsou pouze kódované údaje, vyhodnocované pak v cloudu.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,
- pro přepravu a montáž,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel zařízení. Totéž platí pro svévolné úpravy na zařízení.

3.4 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Obecné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	-10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]

Tab. 3: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]
- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.5 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu. Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:
 - poletující jiskry, např. z broušení nebo svařování,
 - kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary,
 - snadno zápalný hořlavý prach nebo látky, které mohou tvořit výbušné směsi nebo atmosféry,
 - jiný agresivní nebo abrazivní prach,
 - organické toxické látky nebo složky.
2. Na místech ve volném prostranství, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních vlivů. Výrobek smí být používán jen v uzavřených budovách.

3.6 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.7 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozu zařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

▲ VAROVÁNÍ

Varování před zářením mobilní sítě!

Před jakýmkoliv opravářskými, seřizovacími a údržbářskými pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Před jakýmkoliv opravářskými, seřizovacími a údržbářskými pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku!

Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí! Instalujte výstražné štítky.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

UPOZORNĚNÍ

Výrobek:

- přepravujte jen v původním obalu,
 - chraňte před pádem a nárazy,
 - chraňte před vlhkem.
-

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od -20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

5 Montáž

Vybalení a montáž zařízení

Výrobek umístěte tam, kde lze očekávat zvýšenou prašnost, resp. tam, kde si provozovatel přeje cíleně zjišťovat a signalizovat výsledky měření.

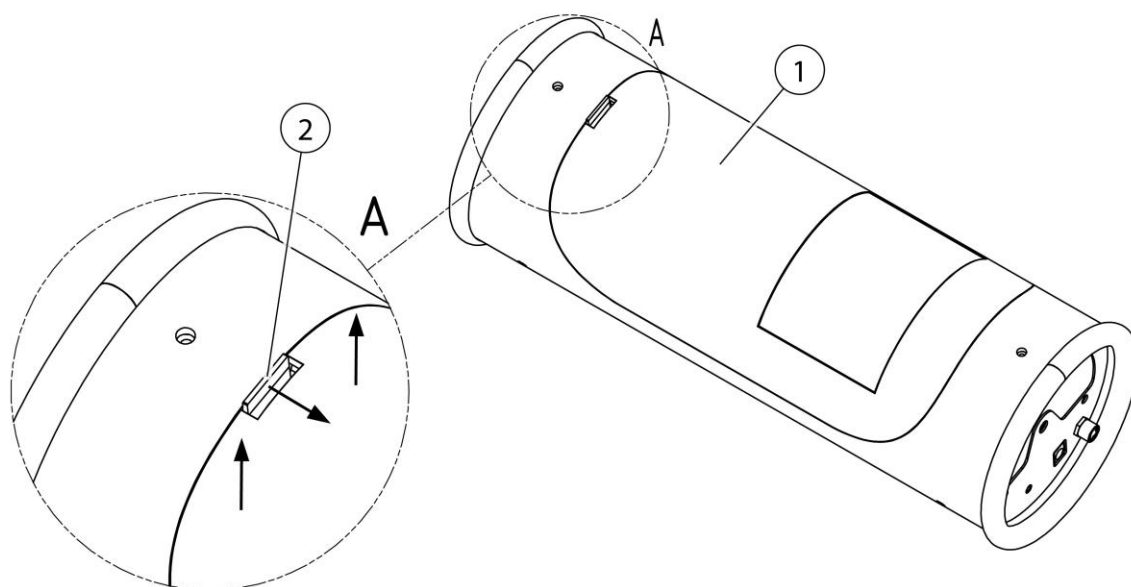
UPOZORNĚNÍ

Určení místa montáže:

- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- V bezprostřední blízkosti se musí nacházet zdroj napájení.
- Svítící plocha musí být dobře viditelná.
- Svítící plocha nesmí nikoho oslňovat.
- Výrobek nesmí být vystaven přímým vodním paprskům.
- Chraňte výrobek před průvanem.
- Větrací mřížky na výrobku nesmějí být zakryté.
- Výrobek instalujte pouze ve vodorovné nebo svislé poloze. Montáž vzhůru nohama (anténou dolů) je zakázána.

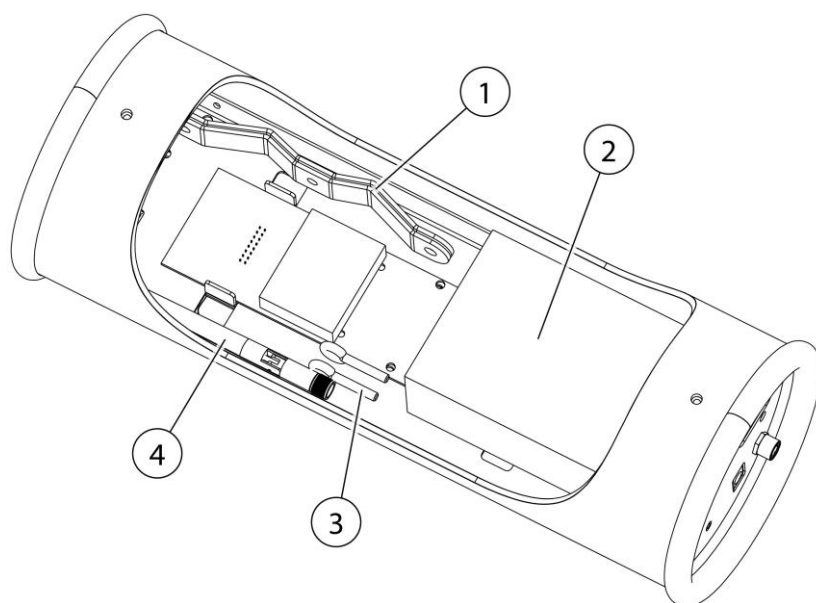
Při montáži postupujte takto:

Vyjměte výrobek z obalu.

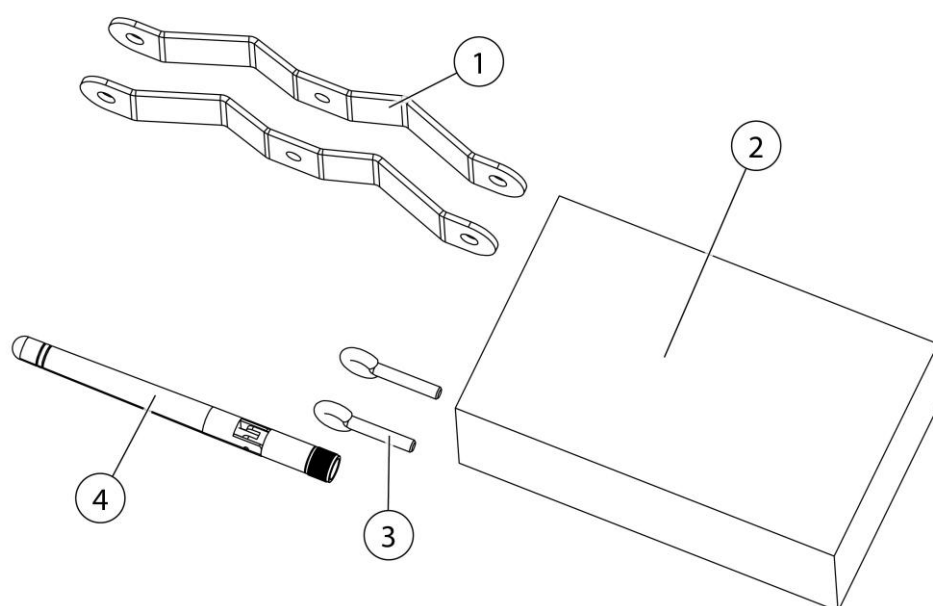


Obr. 2: Vybalení

3. Příslušenství je uloženo uvnitř výrobku. K jeho vyjmutí stlačte zaskakovací uzávěr (poz. 2) a sejměte kryt (poz. 1).



Obr. 3: Rozsah dodávky

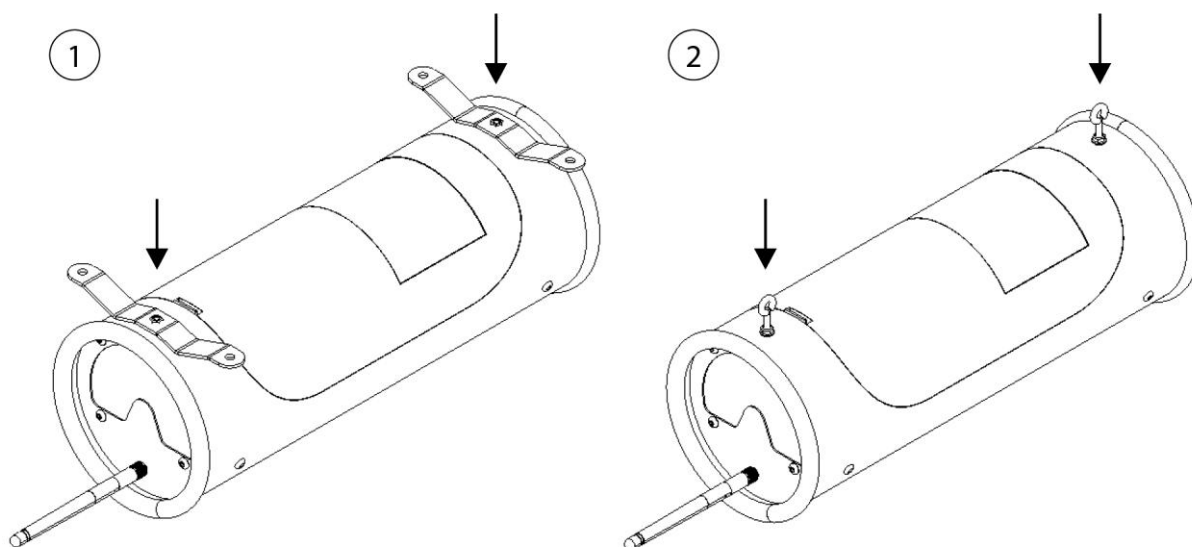


Obr. 4: Rozsah dodávky

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Upevňovací držák (2×)	3	Šroub s okem a šestihrannou maticí (2×)
2	Napájecí zdroj se zástrčkou	4	Anténa mobilního signálu

Tab. 4: Pozice na výrobku

4. Vyjměte všechny díly a nasadte kryt.



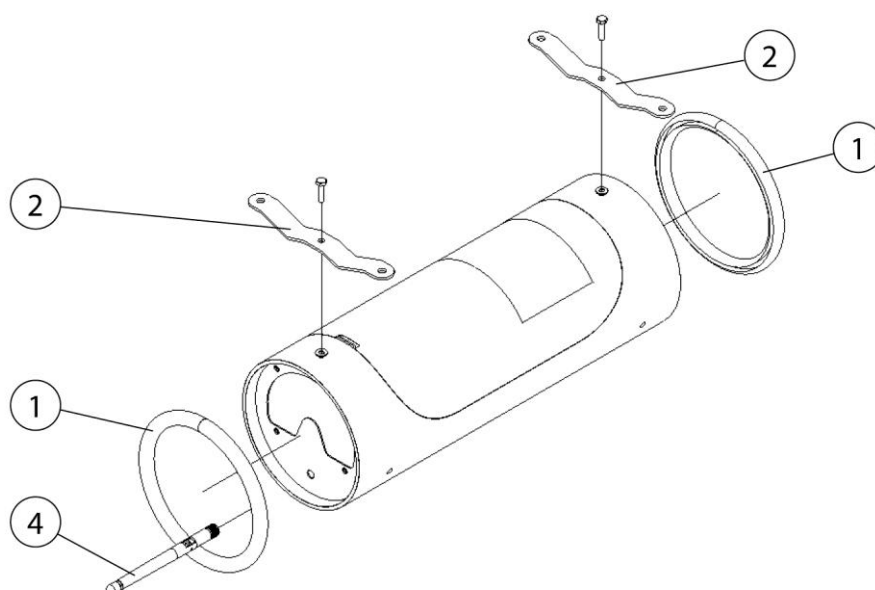
Obr. 5: Montážní varianty

UPOZORNĚNÍ

Součásti dodané s výrobkem umožňují dva způsoby upevnění.

Varianta 1: Montáž s upevňovacími držáky – například na stěnu, pilíř a jiné rovné plochy.

Varianta 2: Montáž se šrouby s okem – například k zavěšení na strop s vytahovacím lankem nebo řetízkem.



Obr. 6: Montáž (na stěnu)

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Chránič proti nárazu (2×)	4	Anténa mobilního signálu
2	Upevňovací držák (2×)		

Tab. 5: Pozice na výrobku

5. Zkontrolujte, zda je chránič proti nárazu na horním a spodním okraji pevně uchycen.
6. Vhodným nástrojem vyšroubujte dva imbusové šrouby nad a pod krytem výrobku.
7. Při **montážní variantě 1** přišroubujte těmito dvěma šrouby oba upevňovací držáky na výrobek.
8. Při **montážní variantě 2** zašroubujte dva šrouby s okem a pojistnými maticemi (jsou součástí dodávky) do závitových otvorů po předtím vyšroubovaných imbusových šroubech. Oba šrouby s okem pak pevně utáhněte protimaticemi.
9. Zašroubujte mobilní anténu rukou do příslušné připojovací zdířky na výrobku.

Místo montáže

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého zranění padajícím výrobkem.

- Použijte jen dodaný nebo jiný vhodný montážní materiál.
- Místo montáže musí být pro výrobek dostatečně stabilní a bezpečné.

10. Při **montážní variantě 1** (s držáky) připevněte výrobek vhodnými šrouby na zvolené místo.
11. Při **montážní variantě 2** (se závěsnými šrouby) zavěste výrobek vhodným upevňovacím materiálem na zvolené místo. Při montáži dbejte na dodržení vodorovné polohy výrobku.
12. Vyberte napájecí zdroj se zástrčkou a jeho kabel připojte do připojovací zdířky na výrobku. Řiďte se při tom montážním návodem napájecího zdroje.

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

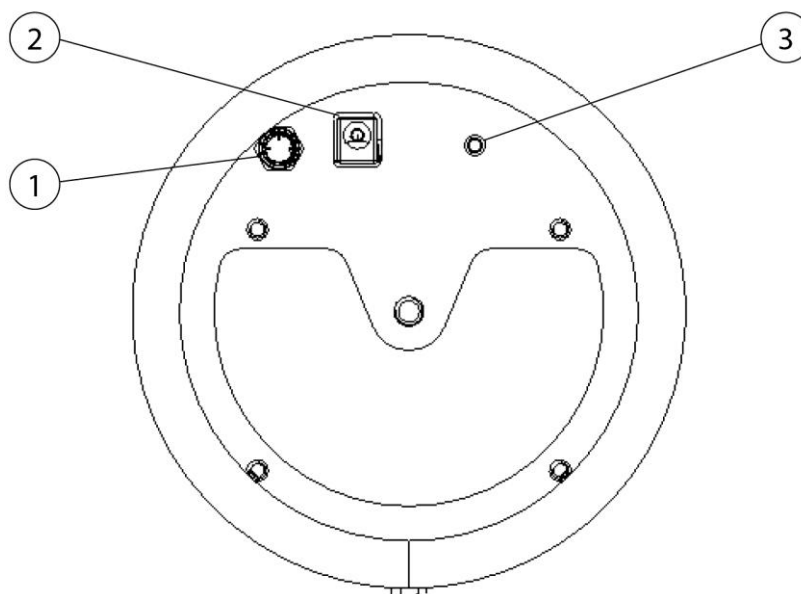
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál. Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

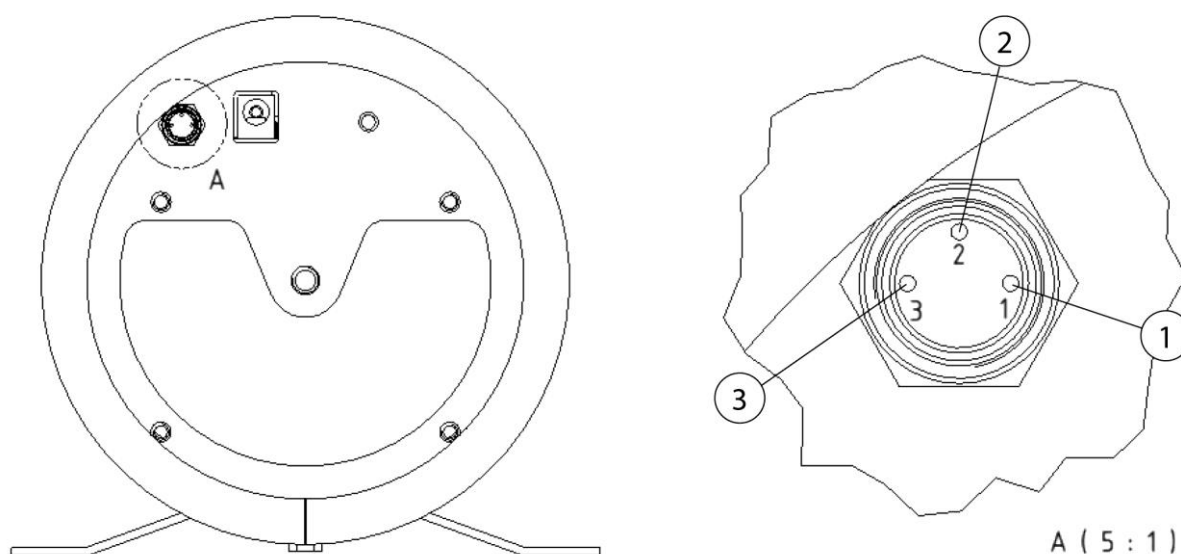


Obr. 7: Ovládací prvky

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Přípojovací zdířka M8 pro externí zapínání a vypínání	3	Tlačítko Reset
2	Přípojka pro napájecí zdroj		

Tab. 6: Ovládací prvky

Na spodní straně výrobku se nacházejí ovládací prvky a přípojky:



Obr. 8: Přiřazení pinů přípojovací zdířky M8

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Hnědá = NC	3	Modrá = NO
2	Černá = COM		

Tab. 7: Přiřazení pinů přípojovací zdířky M8

Přípojovací zdířka pro externí zapínání a vypínání na ovládacím prvku se používá například k ovládání prostorového větracího systému. K tomu věnujte pozornost přiřazení pinů přípojovací zdířky.

6.3 Uvedení do provozu

1. Zastrčte kabel napájecího zdroje do přípojovací zdířky výrobku.
2. Zastrčte napájecí zdroj do síťové přípojky v místě instalace.

3. Výrobek se spustí, jakmile svítící plocha krátce zabliká v různých barvách (červená, zelená, žlutá, modrá). Během tohoto procesu se výrobek připojuje k místní mobilní síti.
4. Po úspěšném připojení změní svítící plocha barvu na barvu momentálně naměřené kvality vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

Případně viz kapitola „Odstraňování poruch a popis funkce“.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

Bezpečná funkce výrobku je pozitivně ovlivňována pravidelnou kontrolou a údržbou.

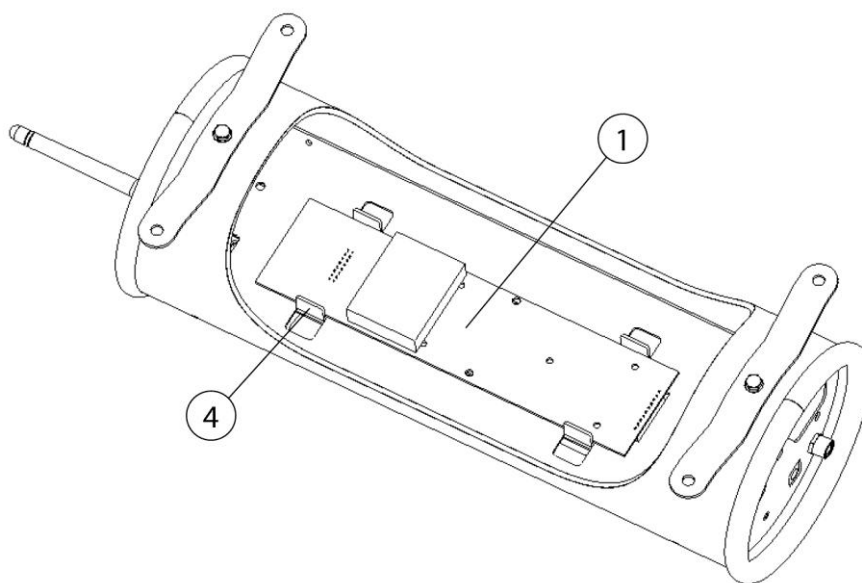
Respektujte výstražná upozornění ohledně technické údržby a odstraňování poruch uvedená v kapitole „Bezpečnost“.

Výrobek nevyžaduje údržbu, ale nečistoty v ovzduší mají negativní dopad na senzory uvnitř.

Znečištění senzorů může snížit jejich citlivost a případně způsobit nesprávné výsledky měření.

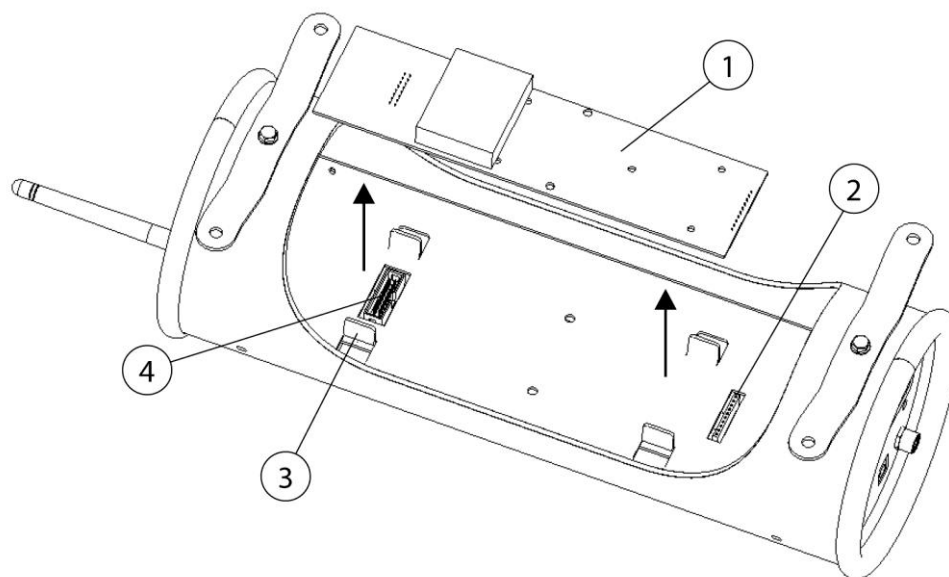
Chybové stavy a aktivita obou senzorů jsou přenášeny do cloudu. Jakmile oba senzory již neodesílají realistické údaje, výrobek se přepne na blikající červenou barvu. K tomu viz kapitola „Odstraňování poruch“.

Výměna desky senzorů



Obr. 9: Deska senzorů

1. Odpojte výrobek od zdroje napájení.
2. Stiskněte zaskakovací uzávěr na krytu a kryt sejměte.



Obr. 10: Výměna desky senzorů

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Deska senzorů	3	Vodicí plech
2	Nástrčný konektor	4	Nástrčný konektor

Tab. 8: Výměna desky senzorů

- Vadnou desku senzorů opatrně vytáhněte rovnoměrnou silou a zlikvidujte ji v souladu s předpisy do odpadu.
- Vybalte novou desku a opatrně ji vložte do přístroje. Při tom se ujistěte, že deska, vedená vodicími plechy (poz. 3), zaskočila do konektoru (poz. 2 + 4).
- Nasadte kryt.
- Reset intervalu údržby: stiskněte sedmkrát krátce boční tlačítko na výrobku a nakonec jednou déle.
- Uvedte výrobek do provozu.
K tomu viz kapitola „Uvedení do provozu“.

7.3 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Upozornění
Výrobek se nevypíná Signální semafor LED nefunguje	Chybí napájecí proud	Zkontrolujte napájecí zdroj Zkontrolujte adaptér a připojovací kabel na výrobku
Výrobek se každou minutu vždy znovu a znovu spouští Signální semafor LED bliká červeně, zeleně a modře	Řídicí systém nedostává od senzorů žádné údaje	Deska senzorů je vadná Deska senzorů není správně zastrčená. Otevřete kryt výrobku a zkontrolujte, zda je deska senzorů správně usazena Stisknutím resetovacího tlačítka na 1 s potvrďte chybu
Signální semafor LED bliká červeně	Oba senzory nevysílají žádné naměřené hodnoty	Deska senzorů je vadná Deska senzorů není správně zastrčená Stisknutím resetovacího tlačítka na 1 s potvrďte chybu
Část signálního semaforu LED svítí modře	Chybí spojení s mobilním signálem Rušivé signály od jiných zařízení	Restartujte výrobek Zkontrolujte upevnění mobilní antény Zkontrolujte mobilní síť, v případě potřeby změňte umístění výrobku
Žlutá kontrolka na majáku pravidelně bliká několik vteřin.	Byl dosažen interval údržby	Vyměňte desku senzorů, viz kapitola Údržba

Tab. 9: Odstraňování poruch

8 Likvidace

▲ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

▲ POZOR

Při veškerých pracích na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídít. Plasty je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat. Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Systém ke sledování kvality vzduchu v prostoru
Konstrukční řada:	AirWatch
Typ:	390200, 390210 (případně jiná čísla výrobků u jiných provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku. Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnici ES 2014/53/EU – Směrnice o rádiových zařízeních 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2011/65/EU – Směrnice RoHS
Společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

ETSI EN 301 489-1 ElectroMagnetic Compatibility (EMC)

ETSI EN 301 489-52 ElectroMagnetic Compatibility (EMC)

ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)

ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:

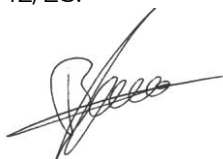
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo

Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.

Vreden, 27.02.2026

Místo, datum

B. Kemper



Jednatel

Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: General ventilation monitoring system
 Series: AirWatch
 Type: **390200, 390210** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Recreational Craft Regulations 2017

The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 ETSI EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 489-52 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
 ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 27.02.2026

Place, date

B. Kemper

CEO

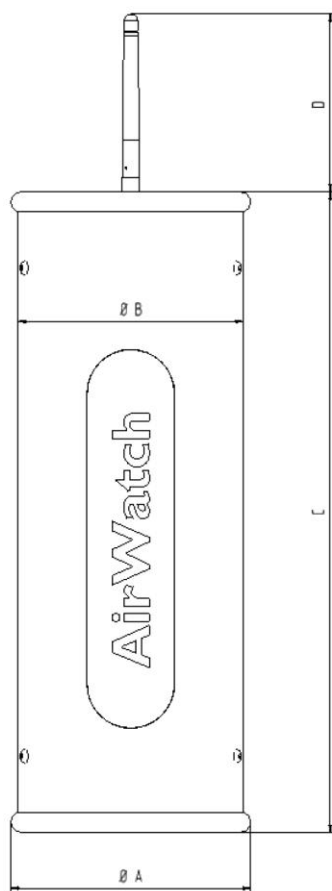
Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Základní údaje	Technické údaje	
Typ	390200	390210
Rozměry (Ø × v) mm [in]	128 × 340 [5,04 × 13,39]	
Hmotnost kg [lbs]	2,9 [6]	
Napěťová soustava	100 až 240 V, 50 až 60 Hz	
Příkon W	10	
Bezdrátový standard	2G, 3G, 4G	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Rozsah měření		
Velikost částic µm	Od 0,1	
Koncentrace prachu mg/m ³	0 až cca 15	
Doplňkové informace		
Velikost závitu pro stativ palce [in]	1/4	

Tab. 1: Technické údaje

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 11: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	128 [5,0]	C	340 [13,4]
B	120 [4,7]	D	160 [6,3]

Tab. 10: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Označení	Upozornění	Obj. č.
1	Chráníč proti nárazu	1×	1400232
2	Napájecí zdroj se zástrčkou + adaptér		3605123 + 3605124
3	Anténa mobilního signálu		3605170
4	Deska senzorů		360506301
5	Nástěnný držák	Příslušenství	390250
6	Teleskopický stativ	Příslušenství	390251
7	5m kabel se zástrčkou M8	Příslušenství	1241724

Tab. 11: Náhradní díly a příslušenství

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

